

As of 1<sup>st</sup> January 2024

**Kentaro Nakajima, Ph.D. of Engineering**

**607 1-3-1 Itsutsubashi Aoba**

**Sendai, Miyagi, 980-0022 Japan**

Home: +81-22-702-7178

Mobile: +81-90-2940-7661

E-mail: [ken@pcsu.mfnet.ne.jp](mailto:ken@pcsu.mfnet.ne.jp)

Skype: ken\_12500

## **Objective**

Freelance translator Japanese/English/German

## **Summary**

16 years' experience as a translator in the field of industrial translation.

10 years' experience in research and development/quality management of various electronic devices

Wide knowledge in physics, chemistry, material science, mechanics, electronics, semiconductors, optics, bioscience, obtained Philosophical Doctor from Tohoku University, Japan

Excellent transcreation skills in preparing marketing/presentation articles.

Excellent problem-solving skill based on Quality Management

Excellent oral and written communication skills in both English and Japanese

Excellent PC skills for Word, Excel, PowerPoint and AT tools such as TRADOS, MemoQ, Memsource, XTM

## **Achievements in 2023**

In 2023, I have involved in over 400 projects. The total number of translated words comes up to 1 million words.

Some projects I involved in include:

Industrial devices and equipment

- Manuals, industrial equipment and consumables (including DE>JP)
- Manuals, industrial automation/robots, factory automation system (including DE>JP)
- Manuals, agricultural machinery, food industrial machinery, construction machinery, gas turbines
- Manuals and general articles, 3D printers (including DE>JP)
- Manuals and blog articles, drones
- Manuals and general articles, aerospace and defense
- Web site articles, maritime

- Manuals and general articles, green energy including wind turbine, solar, hydrogen.

#### Electronics

- Manuals, Semiconductor devices, optical devices
- Marketing materials, blog articles

#### Automotive

- Manual and specification, Training materials(subtitling) for several car manufacturers (including DE>JP)

#### Software and UIs

- Manuals and general articles, collaborative software (including DE>JP)
- Manuals and general articles, AI and cyber-security software
- Marketing materials

#### IT technology and Cyber security

- Technical/marketing content
- Help articles
- Blog article

#### Technology and Engineering Human resources

- Internal training materials (including DE>JP)
- Code of Conduct, Company rules

#### E-commerce

#### Medical translation

- Manuals and specifications of medical instrument, including MRI, CT, respirators, vessel catheter, urinary catheter, tracheal intubation, surgical instrument, Laryngectomy, dental instruments.
- Protocols
- Trial agreements
- Informed Consent Form
- Trial drug marketing research materials

#### Patent translation

- Specifications (including DE>JP)
- Abstract JP>EN translation projects from Japan Patent Office

## **Work Experience**

### **January 2016 to Present**

#### **Freelance translator J to E, E to J, German to J**

#### **Engaged in Industry Translation, including:**

Manuals (electronics appliance, IT, industrial device and machinery, wind turbine and solar power facilities, medical image diagnosis device)

Marketing materials (consumer electronics, IT device and system)

Software UI

E-commerce

Certificates (medical, tax, birth certificates)

Legal documents (agreement, contract, terms and conditions)

Company booklet, press releases  
Academic papers, text book  
Patent documents (specification, OA, abstract)  
Other industry related documents (SDS, business plan, quality assurance, HR, safety, regulations)

**Major fields of expertized are:**

Natural science (physics, chemistry, material science, mechanics, electronics, semiconductors, optics, bioscience)  
Electronics and semiconductor  
Metals, inorganic materials, chemicals  
IT  
Medical and Pharmacy  
Automobile  
Power generation  
Aviation and space, maritime, military

Translated approximately 4 million English words in the last 7 years.

**September 2007 to December 2015**

**Engineer/In-house translator J to E, E to J, Engineering Department, Geomatec Co., Ltd., Miyagi, Japan**

Responsible for research and development of new thin films, such as anti-reflection films, decorative films and metallic functional films.  
Managed several projects.  
Engaged in J to E and E to J translation of Engineering documents, quality specifications, presentation and patent specifications.

**April 2006 to August 2007**

**Freelance translator J to E, E to J**

Engaged in J to E and E to J translation of patents related documents such as specifications. The main field was mobile communication.

**May 2005 to March 2006**

**Associate Professor, Toyota Technical Institute, Nagoya, Japan**

Responsible for research of new material for magnetic recording medium  
Supervise undergraduate, graduate students, including overseas students (in English)  
Supervise PhD fellows (in English)  
In charge of lectures for undergraduate

**April 2003 to April 2005**

**Senior Research Fellow, Trinity College Dublin, Dublin, Ireland**

Responsible for research of new material for novel magnetic devices  
Supervise undergraduate, graduate students, including overseas students

Supervise PhD fellows  
Initiated installing optical lithography equipment in lab

**October 2001 to March 2003**

**Specialist, Toshiba Corporation, Semiconductor Division, Yokohama, Japan**

Responsible for development of Magnetic Random-Access Memory (MRAM)  
Achieved MRAM proto-type product in March 2002

**April 1996 to September 2001**

**Research Scientist, Toshiba Corporation, R&D Center, Kawasaki, Japan**

Responsible for basic research in magnetic tunnel junctions for developing novel nonvolatile semiconductor memory (MRAM)

**Professional Activities**

14 presentations at international conferences  
30 reviewed papers  
54 patent applications

**Honors**

Takei Award from Magnetic Society of Japan, 2001  
Fellowship of Japan Society for the Promotion of Science, 1993-1996

**Education**

**Ph. D. of Engineering**, 1993 to 1996

Tohoku University, Department of Applied Physics  
Minor: Magnetic thin film growth

**MS of Engineering** 1991 to 1993

Tohoku University  
Minor: Magnetism

**BS of Engineering**, 1987 to 1991

Tohoku University

**High school graduate**, 1983 to 1986

Tokyo National Technical College

**Other Information**

Ph.D. from Tohoku University, Japan (1996)  
1st Class Quality Management Certification, Japan Standard Association (2010)  
3rd Class Certified Electrician (1985)